

Sous le Haut patronage de Son Excellence Monsieur le Président de la République,
تحت الرعاية السامية للسيد رئيس الجمهورية
Organisé par la Délégation de l'Union européenne



Du 10 au 30 mai 2013


















**Alger : Auditorium de la Radio Algérienne / Salle Ibn Khaldoun,
Oran et Annaba**



Avec le concours des Services culturels des Etats membres de l'UE, la Radio algérienne et l'Établissement Arts et Culture de la wilaya d'Alger
Programme détaillé sur le site: <http://eeas.europa.eu/delegations/algeria/> et les sites des pays membres de l'UE en Algérie

Programme



	Pays	Groupe	Date	Lieu
	Délégation de l'UE	Nicola Conte Combo	10 mai à 19h00	Auditorium de la Radio algérienne
	Portugal	Gustavo	12 mai à 19h00	Salle Ibn Khaldoun
	Pologne	Maria Pomianowska et Djmawi Africa	14 mai à 19h00	Auditorium de la Radio algérienne
	Pays-Bas	Rembrandt Frerichs Trio et Mohamed Rouane	15 mai à 19h00	Auditorium de la Radio algérienne
	France	Flavio Boltro	16 mai à 19h00	Salle Ibn Khaldoun
	Finlande	Milla Viljamaa & Co	17 mai à 19h00	Auditorium de la Radio algérienne
	Roumanie	Les Bourgeois d'Arges	18 mai à 19h00	Auditorium de la Radio algérienne
	Grande-Bretagne	English Theatre Company [ETC]	18 mai à 14h00 18 mai à 19h00	Auditorium de l'université d'Alger 2 Salle Ibn Khaldoun
	Suède	Nils Berg «Cinemascope»	20 mai à 19h00	Salle Ibn Khaldoun
	France	Souad Asla	20 mai à 18h00 22 mai à 19h00	Annaba : Institut français Auditorium de la Radio algérienne
	République Tchèque	Gipsy.cz	21 mai à 19h00	Auditorium de la Radio algérienne
	Espagne	Silvia Perez Cruz & Javier Colina Trio	23 mai à 19h00	Salle Ibn Khaldoun
	Allemagne	Lydia Daher & Band	24 mai à 19h00	Auditorium de la Radio algérienne
	Grèce	Elli Paspala	26 mai à 19h00	Auditorium de la Radio algérienne
	Hongrie	Ferenczi Gyorgy & Rackajam	27 mai à 19h00	Auditorium de la Radio algérienne
	Belgique / Wallonie - Bruxelles	Des Masques	28 mai à 19h00	Salle Ibn Khaldoun
	Italie	Traviata [danse]	29 mai à 19h00	Salle Ibn Khaldoun
	Autriche	Ulrich Drechsler Trio	27 mai à 19h00 29 mai à 19h00	Oran : Conservatoire d'Oran Annaba : Institut français

Pour retirer vos places veuillez vous rapprocher des :

Salles de spectacle : Auditorium de la Radio algérienne et salle Ibn Khaldoun / Instituts culturels des états membres.



Délégation de l'Union européenne



Nicola Conte Combo

10 mai à 19h00
Auditorium de la Radio
algérienne

Musicien et compositeur italien, **Nicola Conte** est aussi producteur et DJ d'Acid Jazz. Avec une formation classique pour bagage, Nicola Conte exploite ses connaissances musicales pour créer un style personnel aux sonorités bossa nova et Nu-Jazz. Il puise ses inspirations à l'écoute du Leddy Wessel Quartet, de Jon Lucien, Nils Lindberg, ou encore Bertil Lovgren Quintet. Il participe à la création d'une scène italienne d'Acid Jazz, avec des albums qui permettent de rénover le genre. Nicola Conte sort un premier album en 2000, « Jet Sound » ; suivi de « Bossa per Due », en 2001, sorti sous le label Eighteenth Street Lounge Music : deux albums de Future Jazz aux accents latins. Également producteur, il travaille les arrangements des albums de Rosalia De Souza, et The Five Corners Quintet. Récemment Nicola Conte produit les albums Viagem, compilations de Bossa Nova Brésilienne, et de Samba jazzy.

Après de nombreuses participations à différents albums de Jazz, il enregistre « Rituals » sorti en 2008, chez Universal Music. En 2009, il est en tournée internationale avec son projet « Nicola Conte Jazz Combo ».

DISCOGRAPHIE Jet Sounds - 2000 Bossa per Due - 2001 [Schema]Jet Sounds Revisited- 2002 This is How We Lounge Kind Of Sunshine / Impulso [EP] - 2004 [Schema Records] Others Directions - 2004 Rituals - 2008 [Universal Music]Sketches Of Samba - 2008 [Schema Records]

<http://www.nicolaconte.it>

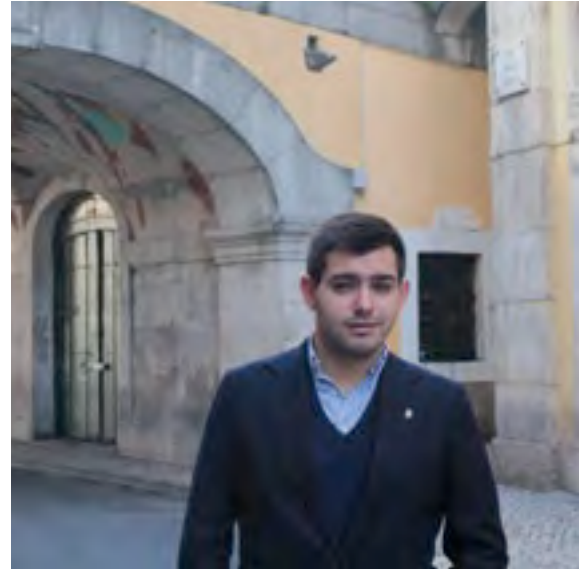




Portugal

Gustavo

12 mai à 19h00
Salle Ibn Khaldoun



Né le 10 mai 1990 à Lisbonne, **Gustavo** a été attiré dès son très jeune âge par la musique. À 7 ans, il a commencé à prendre des cours de piano et à l'âge de 9 ans, il a été invité à représenter son école dans un CD commémoratif du cinquantenaire de l'institution.

Ayant rejoint le Collège Militaire à l'âge de 10 ans, il n'a plus jamais quitté la musique, intégrant l'Orphéon des Elèves, avec lequel il a participé à plusieurs spectacles, soit en chantant, soit en jouant du piano, l'orgue ou la guitare classique.

Gustavo s'est révélé en tant que chanteur de fado en suivant les pas de son père, le célèbre António Pinto Basto, et a fait sa première apparition en public à 15 ans, dans une maison de Fado à Lisbonne. Depuis, il a participé à plusieurs concerts aux côtés des grandes voix du Fado, comme Rodrigo, Vicente da Câmara, José da Câmara, Maria João Quadros, Teresa Tapadas et, bien sûr, son père.

Gustavo essaye actuellement d'autres styles, notamment en participant au Musical Rock «1906 – Notre Grand Amour» en scène en janvier 2012 au Théâtre Tivoli de Lisbonne. Il fréquente aussi le cours supérieur de Jazz et Musique Moderne à l'Université Lusíada de Lisbonne.

Mais toutes ses passions et dévotions restent orientées vers le Fado, où il se révèle à grands pas comme encore une autre grande voix de la chanson nationale du Portugal. En l'écoutant nous sommes tout de suite transportés vers les ruelles de Lisbonne, où ce genre populaire vit en chacun de ses habitants.





Pologne



Maria Pomianowska et Djmawi Africa

14 mai à 19h00
Auditorium de la Radio
algérienne

Le concert de musique ancienne et traditionnelle, préparé par des musiciens polonais et algériens, fut créé après quelques jours de collaboration, il est enraciné dans les cultures des deux pays.

Maria Pomianowska - Directrice artistique du Festival interculturel de Varsovie, lauréate de nombreux prix et distinctions, dont Gloria Artis et l'Ordre du mérite de la Croix d'or. Par ailleurs, Maria Pomianowska est docteur en art, fondatrice du premier département de musique ethnique polonaise à l'Académie de Musique de Cracovie, compositrice et restauratrice d'instruments anciens, experte en musique ancienne polonaise et en musiques classique européenne, arabe et asiatique.

Elle a participé à de nombreux projets destinés à promouvoir la culture et les arts polonais, entre autres dans les pays arabes (tel que le projet «Love and coexistence» - projet musical basé sur des ateliers et des concerts en collaboration avec des artistes arabes. Des ateliers de musique ont déjà eu lieu au Liban (Mars 2012) et en Tunisie (Novembre 2012).

Djmawi Africa - Composé de 8 membres, chacun ayant été bercé par des styles musicaux différents (chaabi, andalou, rock, métal, reggae, gnawi, musique classique), les Djmawi Africa fusionnent naturellement les genres et les influences pour partager ces richesses issues des métissages.

Les Djmawi Africa, avec le dynamisme et la fraîcheur de leur jeunesse, offrent à chaque prestation à un public fidèle et de plus en plus nombreux, une fête et une ambiance des plus enivrantes. Le groupe défend la valeur commune de l'origine africaine de l'Algérie et qu'il ne cesse d'exprimer artistiquement à travers son travail de création musicale.





Pays-Bas

Rembrandt Frerichs Trio rencontre Mohamed Rouane

15 mai à 19h00

Auditorium de la Radio
algérienne



Le magazine de la North Sea Jazz Festival, « Jazzmagazine » écrit sur le **Rembrandt Frerichs Trio** qu'il est l'un des meilleurs groupes qui se sont produits lors du Festival.

Le Trio ne pourrait pas espérer une meilleure recommandation. Ce groupe composé de Rembrandt Frerichs, Tony Overwater et Vinsent Planjer, existe depuis plusieurs années. Au début, c'était un amour partagé pour le jazz américain qui les reliait en tant que musiciens. Après un certain temps, leur inspiration s'est révélée insuffisante, et le trio a commencé à jouer exclusivement les compositions de Rembrandt Frerichs. En faisant cela, un développement personnel a été lancé pour chercher quelque chose qui était au plus profond d'eux-mêmes. Le trio ne se perd pas dans un dédale de styles et de traditions mixtes, mais se rapproche toujours de la musique ouvertement.

En Algérie, le trio jouera avec l'artiste algérien **Mohamed Rouane**. Magicien du mandole, il puise son inspiration dans la musique saharienne qui a bercé sa jeunesse. Aujourd'hui, il développe un nouveau style, « le casbah jazz », né d'un métissage de musiques traditionnelles subtilement mêlées au jazz.

Entouré de virtuoses, ce musicien-compositeur nous fait découvrir une musique nouvelle, basée sur des instruments traditionnels. Une musique révolutionnaire en résulte où les instruments traditionnels s'inspirent de ceux de la modernité. Auteur d'un répertoire riche et varié, Mohamed Rouane fait vibrer le public par sa musique portant l'empreinte de spiritualité et d'évasion.





France



Flavio Boltro

16 mai à 19h00
Salle Ibn Khaldoun

D'un côté, **Flavio Boltro**, grande maîtrise de l'harmonie et une technique exceptionnelle... C'est le trompettiste italien le plus doué de sa génération, aussi expressif en leader qu'en sideman de luxe, aux côtés de Stefano di Battista. Son quintet fait preuve d'une cohésion et d'une énergie exceptionnelle. De l'autre, Rosario Giuliani, nourri au son de Cannonball Adderley et de Jackie Mc Lean, prodige italien du saxophone qui est devenu en quelques années la coqueluche du jazz français. La furia Italiana de retour !





Finlande

Milla Viljamaa & Co

17 mai à 19h00
Auditorium de la Radio
algérienne



Pianiste, compositeur, parolier et arrangeur, **Milla Viljamaa** [née en 1980], joue de la musique, notamment dans des spectacles de cirque, de danse, d'opéra et de théâtre, et se produit dans de nombreux concerts.

Le premier album en solo de Milla Viljamaa « Paras aika päivästä » [Le meilleur moment de la journée], proposait sa vision des petits détails de la vie quotidienne. Le second album « Minne » [Où], sorti en avril 2011, est une réflexion sur la zone limitrophe entre conte et réel, avec principalement un harmonium et un quintette à cordes. La musique de cet album a obtenu, en Finlande, le Prix Teosto en 2012.

Dans sa musique, on pourra percevoir des influences de divers styles allant de la musique de films ou de cirque au tango argentin, tout en passant par la musique folklorique de divers pays, et les musiques pop et classique. Singulièrement mijotée, cette diversité se transforme en un mélange musical raffiné, concocté avec une touche personnelle. Une note supplémentaire s'y rajoute par le choix des instruments, dont l'orgue à pompes avec la respiration de sa soufflerie et le grincement de ses pédales.

En solo ou dans divers ensembles, Milla Viljamaa s'est produite dans de nombreux pays européens, mais aussi en Australie, en Chine, au Japon, aux Etats-Unis et en Argentine. Elle a notamment travaillé avec : l'Australian Chamber Orchestra, Saint Paul Chamber Orchestra, l'orchestre de chambre Camerata Nordica, Irish Chamber Orchestra, Tapiola Sinfonietta et Britten Sinfonia sous la direction du violoniste finlandais Pekka Kuusisto.

www.millaviljamaa.com.





Roumanie



Les Bourgeois d'Arges

18 mai à 19h00
Auditorium de la Radio
algérienne

Les bourgeois d'Arges est un groupe folklorique de l'Ecole Populaire d'Art et Métiers de Pitesti, Roumanie, composé de jeunes interprètes qui ont obtenus des prix importants aux concours et festivals nationaux et internationaux.

Le groupe présentera une musique folklorique traditionnelle des régions d'Argès et Muscel, mais aussi des chansons du folklore roumain authentique. Sa particularité consiste dans le fait que les jeunes interprètes jouent des instruments uniques et anciens en même temps, spécifiques au Sud de la Roumanie : ocarina, flûte, sifflet, cymbalum et accordéon.

Les suites instrumentales seront interprétées par les jeunes : Mihaela PITIGOI, Catalin IANCU, Dragos Nicolae DINESCU, accompagnés par leur professeur, le chanteur Valentin GRIGORESCU.





Grande-Bretagne

English Theatre Company (ETC)

18 mai à 14h00
Auditorium de l'université
d'Alger 2
18 mai à 19h00
Salle Ibn Khaldoun



English Theatre Company [ETC] a été créée en 1988. Son but est d'offrir un théâtre anglais original qui est stylistiquement et thématiquement approprié à l'âge et au niveau d'anglais de l'auditoire.

English Theatre Company, offre un théâtre éducatif d'expression anglaise « sur mesure » qui est agréable, interactif et stimulant pour les étudiants et les amateurs de la langue anglaise. La troupe elle-même écrit, prépare et met en scène les pièces selon l'âge, le niveau, le goût, et les intérêts de l'audience. L'anglais est la première langue de tous les acteurs. Ce sont des professionnels qui sont formés pour adapter et varier leur représentation selon les réactions de l'assistance. Bien que le style des pièces théâtrales varie, elles sont créées pour impliquer l'assistance émotionnellement, physiquement ou verbalement, ou les trois à la fois.

Jusqu'à présent, English Theatre Company a créé 46 pièces théâtrales originales pour tous les âges et les niveaux. Elle a également livrée 9.250 représentations vues par plus de 2.000.000 de personnes dans toute l'Europe.





Suède



Nils Berg "Cinemascope"

20 mai à 19h00
Salle Ibn Khaldoun

Nils Berg, est un pionnier du jazz suédois qui active sur la scène européenne de jazz depuis la sortie du premier album de son groupe The Stoner en 2004. En tant que compositeur, il ne rechigne pas devant des projets qui transgressent les frontières conventionnelles et cela donne lieu à des collaborations étonnantes avec entre autres, pour n'en citer que quelques-uns, l'artiste « électronique », Forss ; la chorégraphe Dorte Olesen et les « indie-darlings » suédois « Peter, Bjorn and John » et « Loney Dear » . En 2007, Nils Berg est nommé « Artiste Jazz Suédois », suite à une tournée Européenne avec son quintet NBS. Pour réaliser son deuxième projet, Nils Berg réduit son quintet à un format trio afin de permettre à une douzaine d'artistes invités de se joindre à son groupe par vidéo interposée.

« Ceci est un tout petit groupe mais avec de grandes possibilités. Nous avons tout simplement pris nos musiciens favoris sur YouTube et créé une nouvelle musique en faisant synchroniser les films avec la musique live. Vous allez voir un chanteur de Brunei, un joueur de marimba ghanéen aussi bien que des voisins de Stockholm capturés en film. Cela fait un orchestre très coloré ! »

Sur scène, le trio noyau se compose de Nils Berg [instrument à vent de bois/électronique], le bassiste Josef Kallerdahl et Christopher Cantillo à la batterie. Josef est en outre membre du trio de jazz « Music Music Music » qui fait le tour du monde et il est fondateur de HOOB Records. Christopher est connu pour avoir joué avec entre autres Mattias Ståhl et Anna Von Hausswolff.

Voici quelques appréciations de la presse suédoise :

« Nils Berg est libre des clichés et autres « musts ». C'est un pionnier, peut-être la meilleure chose qui soit arrivée au jazz suédois ces dernières années » [Svenska Dagbladet].

« Le jazz rencontre la danse, rencontre électronique, rencontre chan-son. Presque douloureusement créatif ! » [Dagens Nyheter]





France

Souad Asla

20 mai à 18h00

à l'Institut français de Annaba

22 mai à 19h00

Auditorium de la Radio
algérienne



Sa voix nous emmène aux portes du désert d'où elle a suivi Hasna el Becharia, mais sa musique, riche en métissages, nous laisse entrevoir le futur...

Lorsque **Souad Asla** entre en scène, tous les sons du désert saharien vibrent autour d'elle. Originaire de Béchar, au sud de l'Algérie, Souad, digne héritière de la tradition gnawa, a grandi auprès de la célèbre Hasna El Becharia qu'elle considère comme son maître. Souad perpétue une musique ancestrale importée de l'Afrique noire jusqu'au nord de ce continent. Atmosphère envoûtante, magique, mêlant musique, danse, chanson innovante et percussions africaines. Souad Asla a collaboré avec de nombreux artistes dont Hasna El Becharia, que l'on surnomme « la rockeuse du désert ».





République Tchèque



Gipsy.cz

21 mai à 19h00
Auditorium de la Radio
algérienne

Gipsy.cz est devenu en sept ans l'un des plus célèbres représentants de la musique tchèque dans le monde. Le groupe a participé à de prestigieux festivals dans 17 pays à travers le monde comme celui de Glastonbury.

Le groupe emmené par le rappeur rom Radoslav Banga est formé en 2005. Son premier album solo intitulé « Ya favourite CD-Rom », a été réalisé en 2004, cet album présente un mélange de hip hop classique et de musique traditionnelle du folklore tzigane.

Ensemble, après avoir accumulé une série de succès nationaux et internationaux, le groupe a remporté en 2006 le Prix de «l'Ange Gipsy.cz», découverte de l'année. A cette époque, Radoslav Banga était lauréat dans la catégorie de « l'auteur le plus réussi de la musique populaire depuis 30 ans », il a également remporté le prix « OSA 2007 ». Radoslav Banga a été nommé Ambassadeur du pays dans le cadre de l'année européenne pour l'égalité des chances, en 2007. Dans la foulée, « Romano Hip-Hop » le premier album de Gipsy.cz se classe dans les meilleures ventes européennes de la musique mondiale. Un autre disque d'or arrive « Rezent », il est classé en 3^{ème} place dans le classement européen « World Music Charts Europe ». Radoslav Banga, le leader du groupe, réussit avec ce concept à être le premier groupe tchèque qui participe au plus grand festival du monde GLASTONBURY. En 2010, il a commencé à collaborer avec des artistes étrangers, comme Gogol Bordello, Boban Markovic, et DeLaDap.

Gipsy.cz, se distingue par sa performance énergique, de l'exagération et de l'humour, mais aussi par un regard plus profond sur des questions sociales. Au cours de l'année 2012, le groupe a enregistré plus de 8 enregistrements communs. Gipsy.cz, le nouvel album du groupe sera prochainement dans les bacs.





Espagne

Silvia Perez Cruz & Javier Colina Trio

23 mai à 19h00
Salle Ibn Khaldoun



Sílvia Pérez Cruz et **Javier Colina Trio** présentent «En la imaginación» [«Dans l'imagination»] (Nuba Records/ContraBaix, 2011), une révison des classiques de la musique cubaine, sélectionnés et arrangés par le contrebassiste navarrais Javier Colina. Silvia Pérez Cruz est une voix spéciale, sa versatilité lui a valu le Prix Altaveu en 2009, reste évidente dans la diversité des projets qu'elle a joué de musique, de théâtre et de danse, et dans la liste d'artistes avec lesquels elle a travaillé: Duquende, Chicuelo, Jerry González, Joan Díaz, Toti Soler, Pancho Amat, Raúl Fernandez Refree, Jeanette, Israel Galván, Rafaela Carrasco, Eliseo Parra, Joan Ollé, Sol Picó, entre autres. Aussi, elle a dirigé son propre projet en publiant récemment son premier disque en solitaire «11 de novembre»

En outre, Bebo Valdés, Hank Jones, George Cables, Tete Montoliu, Barry Harris, Jerry González, Toumani Diabaté, Shongay, Santiago Auserón, Martirio, Niño Josele, Diego El Cigala, représentent les quelques noms de la longue liste des compagnons de scène et enregistrements de Javier Colina. Toujours proche du Jazz latino et procédant du trio de Chano Domínguez est «un des meilleurs contrebassistes avec lesquels j'ai joué dans ma vie. Sans doute, le plus compliqué», selon le pianiste cubain qui est récemment décédé, Bebo Valdés. A l'heureuse rencontre des deux talents s'ajoutent Albert Sanz au piano et Marc Miralta à la batterie.





Allemagne



Lydia Daher & Band

24 mai à 19h00
Auditorium de la Radio
algérienne

Lydia Daher, née en 1980 à Berlin, connue en Allemagne en tant que poète et musicienne pop. Ses deux derniers livres de poésie ont remporté d'importants prix littéraires et ses albums de musique sont sortis en Trikont (Tiers Monde), l'un des plus anciens labels de musique dans le monde.

Son mélange parfait de pop et de poésie, lui ont valu plusieurs spectacles dans des festivals de musique et de poésie nationaux et internationaux, dans des salles de théâtre, des café-bars et des clubs. L'artiste souveraine mais décontractée se produisait toute seule à ses débuts avec un ordinateur portable, une guitare électrique et surtout avec une voix puissante et sombre avant de s'entourer d'un petit groupe de musiciens. À Alger, elle est accompagnée du producteur Marc Frank au synthétiseur, et Florian Meya à la guitare basse.





Grèce

ELLI PASPALA

26 mai à 19h00
Auditorium de la Radio
algérienne



Elli Paspala, est née à New York, elle effectue ses études de musique au « Manhattan School of Music » et en 1982, elle s'installe en Grèce où elle entame sa carrière auprès du fameux compositeur Manos Hadjidakis en tant que sa collaboratrice principale. Elle enregistre son premier album personnel en 1988 et en parallèle, elle cherche à élargir ses marges musicales avec plusieurs rencontres et collaborations avec des chanteurs et musiciens grecs et étrangers. Du rebetiko [musique traditionnelle d'origine de l'Asie mineure] elle passe au jazz, blues et latin. Son dernier voyage musical l'a amené aux sons de l'Amérique Latine avec le groupe Apurimac, une coopération qui connaît déjà un grand succès. Elli Paspala, a enregistré jusqu'à maintenant plus de 10 albums. A Alger, avec ses partenaires, le pianiste Takis Farazis et le musicien David Lynch, elle présentera un spectacle de musique grecque de différents styles et origines.

Takis Farazis, est né à Athènes. Il a commencé ses études de piano classique très jeune pour continuer avec de la musique jazz auprès du pianiste hongrois de jazz Bela Lakatos. Compositeur lui-même de musique jazz, il effectue plusieurs rencontres musicales sur scène en Grèce et d'autres pays, plus récemment avec Charles Lloyd à l'Odéon antique d'Hérode Atticus aux pieds de l'Acropole. Il a composé de la musique pour le théâtre et a enregistré 4 albums.

David Lynch, est né à Los Angeles, il vit et crée depuis 29 ans en Grèce. Il a enregistré plusieurs albums de musique pour le cinéma, le théâtre, la radio et la télévision et a participé à différents schémas musicaux. Comme soliste il a produit 3 albums. Avec le saxophoniste Oprica Ivancea, il a créé le groupe « Living Space », un ensemble d'instruments à vent avec des sons jazz et grecs, et avec lequel il est actuellement en tournée.





Hongrie



Ferenczi György & Rackajam

27 mai à 19h00

Auditorium de la Radio
algérienne

Rackajam est un groupe de musiciens hongrois qui jouent une fusion très intéressante de la musique populaire urbaine du 21^e siècle et de genres traditionnels. Leur musique est un mélange indéfini de Rock n 'Roll, Soul et Blues, tout en sublimant remarquablement les interprétations de la musique folklorique hongroise. Rackajam est aujourd'hui parmi les groupes les plus populaires et convoités de la scène hongroise et de l'Europe de l'Est. Les membres du groupe, jouent surtout des instruments acoustiques. Dans le respect de la base musicale traditionnelle, ils s'expriment facilement, à travers leur musique où ils réinventent les mélodies de leurs albums.

Le fondateur du groupe est **György Ferenczi**. Le son qu'il produit avec son harmonica diatonique [blues-harpe] est très réputé dans toute l'Europe. Sa sonorité immédiatement reconnaissable et son style pur rend chaque représentation unique. György a joué sur plus de 270 albums au cours des 20 dernières années dont 19 à son compte. Sept d'entre eux sont joués et coécrit par son groupe actuel, qui existe depuis 2005: Rackajam.

Laissez les garçons des Rackajam vous emporter pour un tour, bonne soirée!





Belgique / Wallonie - Bruxelles

Des Masques

28 mai à 19h00
Salle Ibn Khaldoun



«Le masque de l'expression du visage sans masques. Le visage démasqué du masque. Une rencontre entre le visage, le maquillage et le masque. Jeu entre le vrai et le faux, entre la vie et la mort. Mouvement articulé entre l'image, le geste, le mot et le son.»

« **Des Masques** » est une création mondiale originale créée à l'occasion du Festival Culturel Européen d'Alger. Une présentation de visage en ses métaphores. Le visage de Wolfram Mehring maquillé par grillon et photographié dans les années soixante par Thérèse Le Prat. Autre visage contemporain maquillé par Bouzouk. Ecriture et chorégraphie : Monique Lenoble. Masques : Luisa Scarpetti Images : Emmanuel Legrand et Monique Lenoble. Réalisation : Monique Lenoble. Une coproduction : ASBL REG'ART et CULTURA EUROPA.

Monique LENOBLE est une artiste aux facettes multiples. Voici un bref parcours des quelques domaines où elle développe son activité artistique:

Comme comédienne elle a joué dans une trentaine de spectacles, du répertoire classique (Maeterlinck, Molière, Racine, Shakespeare, Strindberg, Lorca, etc) au contemporain (Hugo Claus, Victor Haïm, Alfred Jarry, etc) en Belgique et en France.

Comme metteur en scène, elle a réalisé ses premières créations à Paris au Théâtre du Lys-Montparnasse (« La Plus forte » et « Créanciers » de Strindberg). « La Valse du Hasard » de Victor Haïm au Festival d'Avignon (Théâtre de la Condition des Soies). A L'Éden de Charleroi elle monta « L'Autre Antigone » de Cara. Elle monta également de nombreuses pièces au Théâtre Poème et au Festival du Château de Seneffe dont «Requiem» de Cocteau.

Elle a mené également différents stages et ateliers au Théâtre National de Chaillot (Paris), au Théâtre Le Maillon (Strasbourg), au château de Mozet. En 2014, elle mettra en scène «Tartuffe ou l'imposteur » de Molière au Théâtre Royal du Parc de Bruxelles.





Italie



Traviata (danse)

29 mai à 19h00
Salle Ibn Khaldoun

Traviata est le premier chapitre d'un courageux projet signé **Monica Casadei**, chorégraphe éclectique de la région d'Émilie-Romagne, qui se forma entre Italie, Angleterre, France et en Orient où elle se rendit fréquemment. Il s'agit de *Corpo a Corpo Verdi*, qui se propose de traduire dans le langage de la danse les plus célèbres mélodrames du très apprécié compositeur italien.

Diplômée en philosophie à l'Université de Bologne, avec une thèse sur Platon et la danse, et après une carrière en gymnastique rythmique, elle s'est dédiée à l'étude de la danse classique et moderne.

En 1994, Monica Casadei fonde la compagnie Artemis Danza, dont elle devient le directeur artistique et chorégraphe principale; en 1997, la compagnie s'installe à Parme et a réalisé à ce jour plus de 30 spectacles.

Dès l'année 2005, Monica Casadei a mis l'accent sur le projet «Artemis rencontre d'autres cultures», un projet de résidences artistiques à l'étranger qui a amené la compagnie autour du monde : Brésil, Mexique, Inde, Turquie, Japon, Vietnam, Corée, Indonésie, Singapour, Philippines, Malaisie et Russie.





Autriche

Ulrich Drechsler Trio

27 mai à 19h00

Conservatoire d'Oran

29 mai à 19h00

Institut Français d'Annaba



“ **Beyond Words** ” Le monde de la musique commence là où la force des mots s’achève, sans frontière et sans ambiguïté.

Où toucher émotionnellement le public et les atteindre directement avec authenticité, est une partie intégrante de la musique d’Ulrich Drechsler.

Avec l’instrumentation intime, composée de clarinette basse, piano et batterie, il exprime tout ce qui est important pour lui et est comblé par, ce que la musique lui procure : Intimité, énergie, passion et amour.

Avec «Beyond Words» **Ulrich Drechsler** joue avec des musiciens d’une nouvelle génération dont l’approche fraîche et innocente de leurs compositions apporte une toute nouvelle dimension et une force significative.

La manière de jouer du pianiste autrichien, Michael Tiefenbacher s’harmonise à son extraordinaire musicalité avec une technique brillante et une grande sensibilité dans ce registre. Christian Eberle fait de la musique avec pratiquement tout ce qu’il peut avoir entre les doigts et crée des sons qui vont bien au-delà des possibilités que les sonorités de percussions habituels produisent.





Délégation de l'Union européenne en Algérie